

ТАТАРСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ ФӘННӘР АКАДЕМИЯСЕ

Г. ИБРАҖИМОВ исем.

ТЕЛ, ӘДӘБИЯТ ҺӘМ СӘНГАТЬ ИНСТИТУТЫ

**ЛИНГВИСТИК ТЕРМИННАРНЫҢ
РУСЧА-ТАТАРЧА
АҢЛАТМАЛЫ СҮЗЛЕГЕ**

Якынча 2250 сүз

КАЗАН • 2016

АКАДЕМИЯ НАУК РЕСПУБЛИКИ ТАТАРСТАН
ИНСТИТУТ ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ И ИСКУССТВА
им. Г. ИБРАГИМОВА

**РУССКО-ТАТАРСКИЙ
ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ
ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ**

Около 2250 слов

КАЗАНЬ • 2016

УДК 81'374.822
ББК 81.2Тат-4
Р 88

*Печатается решением Ученого совета
Института языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова АН РТ*

Издается в рамках Государственной программы РТ
«Сохранение, изучение и развитие государственных языков Республики
Татарстан и других языков в Республике Татарстан на 2014 – 2020 годы»

Составители:

канд. филол. наук О.Н. Галимова,
канд. филол. наук И.И. Сабитова, Р.Р. Абдуллина,
канд. филол. наук Ф.Ф. Гаффарова, канд. филол. наук Ф.И. Тагирова,
канд. филол. наук Ф.К. Сагдеева

Научные редакторы:

канд. филол. наук **Ф.И. Тагирова**,
канд. филол. наук **Ф.Ф. Гаффарова**

Рецензенты:

доктор филологических наук, профессор **Ф.М. Хисамова**,
доктор филологических наук, профессор **А.Г. Шайхуллов**

Р 88 Русско-татарский толковый словарь лингвистических терминов /
под ред. Ф.И. Тагировой и Ф.Ф. Гаффаровой. – Казан: ИЯЛИ, 2016. –
248 с.
ISBN 978-5-93091-204-3

Словарь разработан в качестве справочного пособия для преподавателей, студентов филологических вузов, особенно отделений татарской филологии. Он так же может быть полезен учёным-языковедам. Основу словаря составляют термины, отобранные из специальных словарей и грамматик. Цель составителей заключалась в сборе и систематизации имеющейся и разработке новой лингвистической терминологии на татарском языке и их объяснение в виде кратких толкований для облегчения усвоения материала.

Словарь содержит около 2250 лингвистических терминов и аналитических названий.

ISBN 978-5-93091-204-3

© ИЯЛИ им. Г. Ибрагимова, 2016

ПРЕДИСЛОВИЕ

Лингвистика, как и всякая другая наука, находится в состоянии непрерывного развития. Постоянно расширяется круг исследований, вследствие чего появляются новые направления и целые отрасли науки. Терминологический аппарат непрерывно пополняется новыми понятиями. Для полноценного развития того или иного направления науки новая терминология должна осваиваться не только в теоретическом плане, но и в плане лексикографическом. Наличие терминологического словаря свидетельствует об общем уровне развития данной отрасли. Татарская лингвистика за последние десятилетия также значительно продвинулась вперёд, соответственно обогатив свою терминологию, которая требует систематизации и лексикографической обработки. До настоящего времени татарский язык не имел словаря, сколь-нибудь полно отражающего лингвистическую терминологию татарского языка. Между тем, как учёные-языковеды, так и преподаватели и студенты языковых специальностей постоянно испытывает насущную потребность в более полном, объёмном справочном издании. Изданные до настоящего времени лингвистические словари Ф.С. Сафиуллиной и Х.Х. Салимова, из-за ограниченности объёма и тиража, не могли сильно повлиять на ситуацию. Предлагаемый Русско-татарский толковый словарь лингвистических терминов способен в значительной мере удовлетворить потребность в такой публикации.

Структура Словаря довольно проста и удобна для пользователя. Принцип подачи материала – алфавитный. Причём, для удобства поиска, словарь снабжен алфавитным указателем, таким образом, можно одинаково быстро найти как русский, так и татарский варианты термина. За исходный берётся русский язык. Татарская часть содержит соответствия слова на татарском языке в виде его перевода, кальки или нескольких вариантов. Далее идут толкования, которые также даны на татарском языке, абсолютно ко всем заглавным словам.

При составлении словника Словаря авторы стремились наиболее широко и полно отразить существующую терминологию, и традиционно устоявшуюся на данный момент, и новую, и устаревшую.

Над составлением словаря работал следующий коллектив авторов: О.Н. Галимова (буквы А, Ё, О, Т, Ф, Щ), И.И. Сабитова (буквы Б, С, У, Ч, Я), Р.Р. Абдуллина (буквы В, Г, Е, И, Р, Э), Ф.Ф. Гаффарова (буквы Д, З, Л, М, Н, Х), Ф.И. Тагирова (буквы К, П, Ц, Ш, Ю), Ф.К. Сагдеева (Ж).

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

- Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М.: Сов. энциклопедия, 1966. – 607 с.
- Вендина Т.И. Введение в языкознание: учеб. пособие для педагогических вузов. – М.: Высш. шк., 2001. – 288 с.
- Зәкиев М.З. Татар синтаксисы: Югары уку йортлары өчен д-лек. – Казан: Мәгариф, 2005. – 399 б.
- Исаев М.И. Словарь этнолингвистических понятий и терминов. – М.: Флинта: Наука, 2003. – 200 с.
- Культура русской речи: Энциклопедический словарь-справочник / под ред. Л.Ю. Иванова, А.Г. Сковородникова, Е.Н. Ширяева [и др.]. – М.: Флинта, Наука, 2003. – 840 с.
- Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В.Н. Ярцева. – М.: Сов. энциклопедия, 1990 – 685 с.
- Матвеева Т.В. Учебный словарь, русский язык, культура речи, стилистика, риторика. – М.: Флинта: Наука, 2003. – 432 с.
- Неллюбин Л.Л. Толковый переводоведческий словарь. – М.: Флинта, Наука, 2003. – 318 с.
- Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Словарь-справочник лингвистических терминов: пособие для учителей. – 2-е изд-е, испр. и доп. – М.: Просвещение, 1976. – 543 с.
- Русский язык. Энциклопедия / гл. ред. Ф.Г. Филин. – М.: Сов. энциклопедия, 1979. – 431 с.
- Сафиуллина Ф.С. Татарча-русча тел белеме терминнары сүзлеге. – Казан: Хәтер. 1998. – 127 б.
- Сәлимов Х.Х. Тел гыйлеме терминнары сүзлеге. – Казан: Татар. кит. нәшр., 2005. – 143 б.
- Современный русский язык: учеб. для студентов вузов, обучающихся по спец. «Филология» / П.А. Лекант, Е.И. Диброва, Л.Л. Касаткин [и др.]; под ред. П.А. Леканта. – 4-е изд., стереотип. – М.: Дрофа, 2007. – 557 с.
- Татар теле грамматикасы: 3 томда. – М.: Инсан, Казан: Фикер, 1998. – Т. 1. – 510 б.; 2002. – Т. 2. – 447 б.; 1999. Т. 3. – 512 б.
- Тел белеме буенча терминнар һәм әйтәлмәләр сүзлеге / төз. Ш. Рамазанов, Р. Шакирова, Л. Жәләй; ред. Р. Шакирова. – Казан: Татгосиздат, 1953. – 76 б.
- Учебный словарь. Русский язык, культура речи, стилистика, риторика. – М.: Флинта, Наука, 2003. – 431 с.
- Хисамова Ф.М. Татар теле морфологиясе: югары уку йортлары өчен д-лек. – Казан: Мәгариф, 2006. – 334 б.
- Языкознание: большой энциклопедический словарь / гл. ред. В.Н. Ярцева. – 2-е изд. – М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. – 685 с.

РУССКИЙ АЛФАВИТ

| | | | |
|----|----|----|----|
| Аа | Зз | Пп | Чч |
| Бб | Ии | Рр | Шш |
| Вв | Йй | Сс | Щщ |
| Гг | Кк | Тт | Ъ |
| Дд | Лл | Уу | Ыы |
| Ее | Мм | Фф | Ь |
| Ёё | Нн | Хх | Ээ |
| Жж | Оо | Цц | Юю |
| Яя | | | |

ТАТАРСКИЙ АЛФАВИТ

| | | | |
|----|----|----|----|
| Аа | Зз | Пп | Чч |
| Әә | Ии | Рр | Шш |
| Бб | Йй | Сс | Щщ |
| Вв | Кк | Тт | Ъ |
| Гг | Лл | Уу | Ыы |
| Дд | Мм | Үү | Ь |
| Ее | Нн | Фф | Ээ |
| Ёё | Ңң | Хх | Юю |
| Жж | Оо | Һһ | Яя |
| Жж | Өө | Цц | |

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|--|-----|
| Предисловие | 5 |
| Список использованной литературы | 7 |
| Словарь | 9 |
| Алфавитный указатель терминов на татарском языке | 221 |

Справочное издание

**РУССКО-ТАТАРСКИЙ ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ
ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ**

Компьютерная верстка *Н.Т. Абдуллиной*

Подписано в печать 5.12.2016.

Формат 60×84¹/₁₆. Бумага офсетная. Гарнитура Times New Roman
Печать офсетная. Усл. печ. л. 14,4. Уч.-изд.л. 9,22. Тираж 600 экз. Заказ

Оригинал-макет подготовлен
в Институте языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова АН РТ
420111, Казань, ул. К. Маркса, 12

Издательство Академии наук Республики Татарстан
420111, Казань, ул. Баумана, 20